

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

日本語

TM

'64 Vibroverb Custom Amp



OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
操作方法

Fender
www.fender.com

ENGLISH - PAGES 6-7

ESPAÑOL - PAGINAS 8-9

FRANÇAIS - PAGES 10-11

ITALIANO - PAGINE 12-13

DEUTSCH - SEITEN 14-15

日本語 - ページ 16-17

Important Safety Instructions

This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- △ Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- △ Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.
- △ **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- △ Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
- △ Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- △ This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- △ This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.
- △ Protect the power supply cord from being pinched or abraded.
- △ This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- △ The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.
- △ This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.
- △ Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- △ **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- △ Fender® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.

Instrucciones de Seguridad Importantes

Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

- △ Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.
- △ Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.
- △ **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
- △ Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.
- △ Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15.25 cm detrás de la unidad.
- △ Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.
- △ Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.
- △ Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.
- △ Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.
- △ El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.
- △ Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja está dañada.
- △ Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.
- △ **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
- △ Los amplificadores y altavoces Fender® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanentes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen niveles.

Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- △ Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- △ Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.
- △ **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais à l'humidité ou à la pluie.
- △ Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.
- △ Conservez au moins 15.25 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.
- △ Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- △ Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.
- △ Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasié.
- △ Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- △ Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.
- △ Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.
- △ Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- △ **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- △ Les niveaux sonores élevés émis par les systèmes d'amplificateur et haut-parleurs Fender® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.

FRANÇAIS

ITALIANO

Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

- △ Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.
- △ Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.
- △ **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
- △ Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricolellarla all'alimentazione.
- △ Lasciare almeno 15.25 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.
- △ Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.
- △ Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.
- △ Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.
- △ Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.
- △ Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.
- △ La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.
- △ Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.
- △ **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
- △ I sistemi di amplificazione e gli altoparlanti Fender® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.

Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

- △ Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- △ Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.
- △ **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.
- △ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.
- △ Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15.25 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- △ Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- △ Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.
- △ Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgescheuert werden.
- △ Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.
- △ Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.
- △ In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.
- △ Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.
- △ **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- △ Fender®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.

安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

- △ すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- △ 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。
- △ 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- △ 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。
- △ 本製品の背面と周囲との間には **15.25 cm** 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。
- △ 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- △ 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なっています)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。
- △ 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。
- △ 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- △ 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。
- △ 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上面に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。
- △ 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- △ 注意：内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- △ FENDER® 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性的聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意下さい。

6 — Fender® '64 Vibroverb™ Custom-Amp

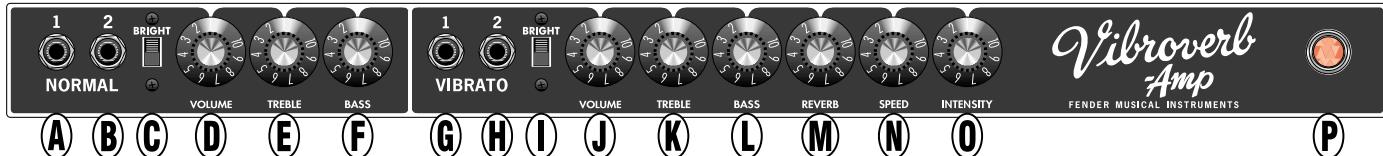
Your new '64 Vibroverb™ Custom amplifier is a modern interpretation of a Fender® legend. With this amp, guitarists can enjoy the original Blackface™ Fender tones heard on countless Country, Jazz and Rock recordings. Then, with the flip of a couple of switches, "modify" the amp to create cranked-up tones bristling with sustain and harmonics. These Vibroverb modifications were perfected by César Diaz, world famous "Amp Doctor," who worked closely with Fender during the inception of this new model. Original 1964 Vibroverbs are hard-to-find collectables, and are particularly prized by players who enjoy the "Texas Blues" style. Your brand new Vibroverb will allow you to put a fresh spin on a classic theme.

- Two fully independent channels, each with input jacks for normal- and high-gain instruments
- 40 watts output power into 8Ω or 4Ω

- Special Design Eminence® 15" speaker
- Selectable TUBE or solid-state DIODE rectifier
- Selectable STOCK or MODIFIED amp configuration
- All-tube circuitry (STOCK amp configuration selected):
 - USA made, GT-6L6 GE (Power amp) tubes
 - 12AX7A (Preamp, Vibrato) tubes
 - 12AT7 (Reverb, Phase-splitter) tubes
 - 5AR4 (Rectifier) tube
- Two-button Footswitch (included) for remote on/off control of Reverb and Vibrato
- Hand-wired "Eyelet Board" circuit
- Finger-jointed pine cabinet
- Tilt-back cabinet legs for easy monitoring

Thank you for choosing Fender®

—Tone, Tradition and Innovation—since 1946

Panel Controls**NORMAL CHANNEL**

- A. NORMAL INPUT 1** - Plug-in connection for most instruments.
- B. NORMAL INPUT 2** - Plug-in connection for high output or pre-amplified instruments. Provides 6dB less gain than input 1.
- C. BRIGHTNESS SWITCH** - Boosts high-frequency response. Most effective at low volume, the boost tapers off as the VOLUME setting increases.
- D. NORMAL CHANNEL VOLUME** - Adjusts the loudness of the amplifier.
- E. TREBLE** - Adjusts the high-frequency tone.
- F. BASS** - Adjusts the low-frequency tone.

VIBRATO CHANNEL

- G. VIBRATO INPUT 1** - Plug in connection for most instruments.
- H. VIBRATO INPUT 2** - Plug in connection for high output or pre-amplified instruments. Provides 6dB less gain than input 1.
- I. BRIGHTNESS SWITCH** - Boosts high-frequency response. Most effective at low volume, the boost tapers off as the VOLUME setting increases.

- J. VIBRATO CHANNEL VOLUME** - Adjusts the loudness of the amplifier.
- K. TREBLE** - Adjusts the high-frequency tone.
- L. BASS** - Adjusts the low-frequency tone.
- M. REVERB** - Adjusts the Reverb level. Reverb can be toggled ON/OFF from the footswitch.
- N. VIBRATO SPEED** - Adjusts the rate of volume variation. Plug in the footswitch, toggle VIBRATO ON to activate, see FOOTSWITCH {X}.
- O. VIBRATO INTENSITY** - Adjusts the depth of volume variation. Plug in the footswitch, toggle VIBRATO ON to activate, see FOOTSWITCH {X}.
- P. PILOT LAMP** - Illuminates when the amp is powered ON. Unscrew the red jeweled cover to access the bulb (type T47) for replacement.

**Fender®/Groove Tubes™ GT-6L6 GE**

The output tubes in your new Vibroverb amplifier are performance matched and labeled as a color-coded pair. When replacing these tubes, we recommend selecting new tubes that have the same red, white or blue color labels as the originals. Otherwise, tube bias may need adjustment.

**Q. RECTIFIER - Select:**

- Ⓐ TUBE (GZ34/5AR4 tube rectifier) for vintage tone.
- Ⓑ DIODE (solid state rectifier) to boost power output and low-frequency response.

R. FUSE - Replacement fuses must match the type and rating specified on the rear panel of your amplifier. Have the amplifier tested at an authorized Fender® Service Center if it repeatedly blows fuses.

S. IEC POWER SOCKET - The power line cord must be connected to a grounded AC receptacle in compliance with the voltage and frequency ratings specified on the rear panel of your amplifier.

T. POWER - Switches the amp ON or OFF.

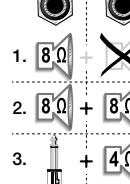
U. STANDBY - Ⓚ Use STANDBY instead of switching POWER OFF during short breaks to avoid tube warm-up delay and related tube wear.
Ⓑ Use STANDBY for 30 seconds when switching POWER ON to extend tube life span.

V. MAIN SPEAKER - Connection for the primary 8-ohm speaker (internal or external). See **Speaker Connections** below.

W. EXTERNAL SPEAKER - Connection for an external speaker cabinet. This jack automatically adjusts the amplifier to accommodate an additional 8-ohm speaker when one 8-ohm speaker is already plugged into the main SPKR. jack. A single

4-ohm speaker can be connected here if an open plug (no speakers connected) is inserted into the main SPKR. jack.

Speaker Connections: ALWAYS keep 1 of these 3 speaker configurations connected to the amplifier when powered ON to prevent damage to the amplifier:



- (1) One 8-ohm speaker or
- (2) Two 8-ohm speakers or
- (3) An open plug and one 4-ohm speaker

X. FOOTSWITCH - Connect the footswitch (included) to activate Vibrato and to enable remote ON/OFF switching of Reverb and Vibrato.

Y. CIRCUIT CONFIGURATION - Select:

- Ⓐ STOCK for traditional Vibroverb™ tone
- Ⓑ MODIFIED for hot "Texas Blues" tone using the VIBRATO channel.

The NORMAL channel and the Vibrato effect are disabled when MODIFIED is selected; this increases preamp gain, allowing more distortion and sustain for the VIBRATO channel.

NOTE: Switching circuits may cause a "pop" sound; use STANDBY while switching to mute if desired.

Z. REVERB OUTPUT/INPUT - RCA jacks for routing the signal to and from the Reverb tank.

Specifications

TYPE:	PR 532		
PART NUMBERS:	8140000000 (120V, 60Hz) USA	8140006000 (230V, 50Hz) EUR	8140002000 (240V, 50Hz) AUS
			8140007000 (100V, 50-60Hz) JPN
POWER REQUIREMENTS:	154W		
POWER OUTPUTS TUBE RECTIFIER:	40W DIODE RECTIFIER:	50W
FUSE TYPE 100V-120V UNITS:	3A, 250V 230-240V UNITS:	1.6A, 250V
IMPEDANCES INPUTS "1":	1M ohms (both channels) INPUTS "2":	200k ohms (both channels)
..... OUTPUT:	8 or 4 ohms		
TUBES:	Two GT-6L6 GE (P/N 059778) Two 12AT7 (P/N 023531)		
	Four 12AX7A (P/N 013341) One 5AR4 (P/N 041400)		
SPEAKER COMPLEMENT:	One 15 in (38.3 cm) Special Design Eminence® (P/N 059660)		
DIMENSIONS HEIGHT:	20.5 in (52.1 cm)		
..... WIDTH:	25 in (63.5 cm)		
..... DEPTH:	10 in (25.4 cm)		
WEIGHT:	52 lb (23.9 kg)		

Product specifications are subject to change without notice.



8 — Amplificador Custom Vibroverb™ del '64 de Fender® —

El nuevo amplificador Custom Vibroverb™ del '64 es una versión moderna de una leyenda de Fender®. Gracias a este amplificador, los guitarristas pueden disfrutar de los sonidos Blackface™ de Fender® característicos de innumerables grabaciones de Country, Jazz y Rock. Y después, con sólo ajustar un par de conmutadores, "modificar" el amplificador para crear sonidos intensificados repletos de sostenidos y armónicos. Estas modificaciones en el Vibroverb fueron perfeccionadas por César Diaz, el mundialmente famoso "Doctor Amp", que colaboró estrechamente con Fender en la creación de este nuevo modo. Los amplificadores Vibroverb originales de 1964 son piezas de colecciónista difíciles de encontrar especialmente apreciados por los amantes del estilo "Texas Blues". El nuevo Vibroverb le permitirá dar un aire nuevo a los temas clásicos.

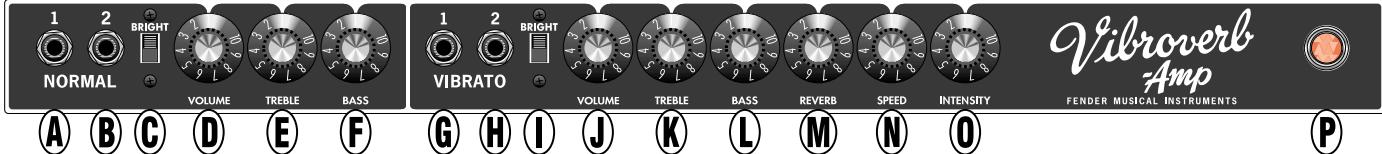
- Dos canales totalmente independientes, cada uno con conectores de entrada para instrumentos de ganancia alta y normal
- 40 vatios de potencia de salida en 8Ω ó 4Ω
- Altavoz de 15 pulgadas de diseño especial Eminence®

- Rectificador con posibilidad de seleccionar DIODOS de estado sólido o TUBOS
- Permite seleccionar la configuración de amplificador MODIFICADA o TRADICIONAL
- Circuito de tubos (si la configuración de amplificador tradicional (STOCK) está seleccionada):
 - Fabricados en EE.UU.. Tubos GT-6L6 GE (amplificador principal)
 - Tubos 12AX7A (preamplificador, Vibrato)
 - Tubos 12AT7 (reverberación, divisor de fase)
 - Tubo 5AR4 (rectificador)
- Comutador de pedal de dos botones (incluido) para controlar de forma remota los efectos de reverberación y vibrato
- Circuito de "placa de contactos" conectado manualmente
- Caja de pino con junta de cola de milano
- Patillas reclinables en la caja para una monitorización más cómoda

Gracias por elegir Fender®

-Sonido, tradición e innovación – desde 1946.

Controles del panel



CANAL NORMAL

- ENTRADA NORMAL 1** – Conexión de entrada para la mayoría de instrumentos.
- ENTRADA NORMAL 2** – Conexión de entrada para instrumentos de salida alta o preamplificados. Proporciona una ganancia de 6dB menos que la entrada 1.
- CONMUTADOR DE BRILLO (BRIGHT)** – Aumenta la respuesta a las frecuencias altas. Resulta más eficaz con un volumen bajo, la amplificación disminuye a medida que aumenta el valor del VOLUMEN.
- VOLUMEN DEL CANAL NORMAL** – Permite ajustar el volumen del amplificador.
- TREBLE** – Permite ajustar las frecuencias altas.
- BASS** – Permite ajustar las frecuencias bajas.

CANAL VIBRATO

- ENTRADA VIBRATO 1** – Conexión de entrada para la mayoría de instrumentos.
- ENTRADA VIBRATO 2** – Conexión de entrada para instrumentos de salida alta o preamplificados. Proporciona una ganancia 6dB menor que la entrada 1.
- CONMUTADOR DE BRILLO (BRIGHT)** – Aumenta la respuesta a las frecuencias altas. Resulta más eficaz con un volumen bajo, la amplificación disminuye a medida que aumenta el valor de VOLUMEN.

- VOLUMEN DEL CANAL VIBRATO** – Permite ajustar el volumen del amplificador.
- TREBLE** – Permite ajustar las frecuencias altas.
- BASS** – Permite ajustar las frecuencias bajas.
- REVERB** – Permite ajustar el nivel de reverberación. La reverberación se puede activar o desactivar mediante el conmutador de pedal.
- VELOCIDAD DE VIBRATO (SPEED)** – Ajusta la velocidad de la variación de volumen. Conecte el conmutador de pedal y active el efecto VIBRATO; consulte FOOTSWITCH {X}.
- INTENSIDAD DE VIBRATO (INTENSITY)** – Ajusta la intensidad de la variación de volumen. Conecte el conmutador de pedal y active el efecto VIBRATO; consulte FOOTSWITCH {X}.
- PILOTO** – Se ilumina cuando el amplificador recibe alimentación de corriente. Para sustituir la bombilla (tipo T47), desenrosque la cubierta roja.

Fender®/Groove Tubes™ GT-6L6 GE



Los tubos de salida de su nuevo amplificador Vibroverb corresponden a determinada la función y están etiquetados como un par con códigos de colores. Para sustituir estos tubos se recomienda utilizar tubos nuevos con las mismas etiquetas de color rojo, blanco o azul que los tubos originales. De lo contrario, puede que haya que realizar ajustes en la polarización de los tubos.

**Q. RECTIFIER** – Permite seleccionar:

- Ⓐ TUBE (rectificador de tubo GZ34/5AR4) para un sonido tradicional.
- Ⓑ DIODE (rectificador de estado sólido) para aumentar la respuesta a frecuencias bajas y la potencia.

R. FUSE – Los fusibles de recambio deben ser del tipo y potencia especificados en el panel posterior del amplificador. Si los fusibles se funden reiteradamente, lleve el amplificador a un centro de servicio Fender® autorizado.

S. TOMA DE CORRIENTE IEC – El cable de alimentación se debe conectar a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia indicadas en el panel posterior del amplificador.

T. POWER – Enciende y apaga el amplificador.

U. STANDBY – Ⓛ Utilice el modo STANDBY en lugar de APAGAR el equipo cuando realice una interrupción de corta duración para evitar retrasos por calentamiento del tubo y el desgaste asociado del tubo. Ⓛ Utilice el modo STANDBY durante 30 segundos cuando ENCIENDA el equipo para prolongar la vida del tubo.

V. MAIN SPEAKER – Permite conectar el altavoz principal de 8 ohmios (interno o externo). Consulte *Conección de los altavoces* a continuación.

W. EXTERNAL SPEAKER – Permite conectar un altavoz externo. Este conector ajusta automáticamente el amplificador para adaptar un altavoz de 8 ohmios adicional cuando ya exista un altavoz de 8 ohmios conectado al conector de altavoz principal SPKR.

Podrá conectar un solo altavoz de 4 ohmios si inserta una clavija libre (sin ningún altavoz conectado) en el conector del altavoz principal SPKR.

SPKR. **EXT. SPKR.** **Conecciones de los altavoces** – Mantenga SIEMPRE conectada al amplificador 1 de estas 3 configuraciones de altavoz cuando esté encendido para evitar que se produzcan daños en el amplificador:

- 1.
- 2.
- 3.

- (1) Un altavoz de 8 ohmios o
- (2) Dos altavoces de 8 ohmios o
- (3) Una clavija libre y un altavoz de 4 ohmios

X. FOOTSWITCH – Conecte el conmutador de pedal (incluido) para activar el efecto vibrato y controlar de forma remota la activación/desactivación de los efectos de reverberación y vibrato.

Y. CONFIGURACIÓN DEL CIRCUITO: Seleccione:

- Ⓐ STOCK para un sonido Vibroverb™ tradicional
- Ⓑ MODIFIED para un sonido "Texas Blues" fresco mediante el canal VIBRATO .

El canal NORMAL y el efecto Vibrato estarán desactivados mientras MODIFIED esté seleccionado. De esta forma aumenta la ganancia de preamplificación, lo que permite más distorsión y sostenido en el VIBRATO.

NOTA: Es posible que al cambiar de circuito se produzca un ruido parecido a un "pump". Si lo desea, utilice el modo STANDBY para desactivar el sonido.

Z. REVERB OUTPUT/INPUT: Conectores RCA para dirigir la señal hacia y desde el panel de reverberación.

Especificaciones

TIPO:	PR 532		
NÚMEROS DE PIEZA:	8140000000 (120 V, 60 Hz) EE.UU.	8140002000 (240 V, 50 Hz) AUS	8140006000 (230 V, 50 Hz) EUR
	8140004000 (230 V, 50 Hz) RU		
	8140007000 (100 V, 50-60 Hz) JPN		
CONSUMO DE CORRIENTE:	154 W		
POTENCIA DE SALIDA RECTIFICADOR DE TUBOS:	40 W RECTIFICADOR DE DIODOS:	50 W
TIPO DE FUSIBLE 100 V-120 V UNIDADES:	3 A, 250 V 230-240 V UNIDADES:	1,6 A, 250 V
IMPEDANCIAS ENTRADAS "1":	1M ohmios (ambos canales) ENTRADAS "2":	200 k ohmios (ambos canales)
 SALIDA: 8 ó 4 ohmios		
TUBOS:	Dos GT-6L6 GE (N/P 059778) Dos 12AT7 (N/P 023531)		Cuatro 12AX7WA (N/P 013341) Uno 5AR4 (N/P 041400)
COMPLEMENTO DE ALTAZO:	Un altavoz de diseño especial de Eminence® de 38,3 cm (15 pulgadas) (N/P 059660)		
DIMENSIONES	ALTO: 52,1 cm ANCHO: 63,5 cm FONDO: 25,4 cm	(20,5 pulgadas) (25 pulgadas) (10 pulgadas)	
PESO:	23,9 kg	(52 libras)	



Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Votre nouvel amplificateur sur mesure '64 Vibroverb™ est une version moderne d'une légende de Fender®. Avec cet ampli, les guitaristes pourront reproduire les tonalités du Blackface™ Fender® original que l'on peut entendre sur de nombreux enregistrements de Country, Jazz et Rock. Puis, en actionnant quelques interrupteurs, ils peuvent « modifier » l'amplificateur pour créer des tonalités pleines de tenue et d'harmoniques. Ces modifications Vibroverb ont été apportées par César Diaz, le "Docteur ampli" mondialement connu, qui, dès le début, a travaillé en étroite collaboration avec Fender à la conception de ce nouveau modèle. Les Vibroverbs de 1964 originaux sont des pièces de collections difficiles à trouver et sont particulièrement prisées par les musiciens amateurs de « Texas Blues ». Votre tout nouveau Vibroverb vous permettra de donner un coup de jeune à un classique.

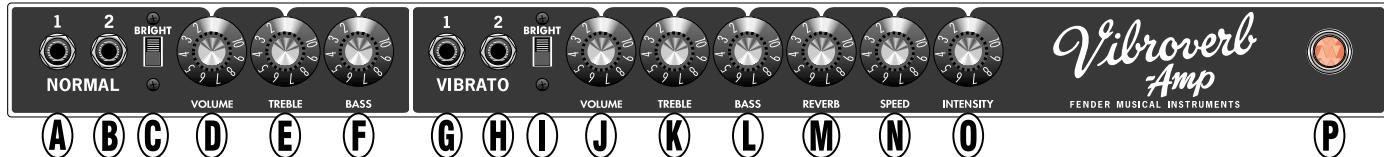
- Deux canaux complètement indépendants, chacun avec des prises jack pour des instruments à gain normal et élevé
- Une puissance de sortie de 40 watts sous 8Ω ou 4Ω
- Un haut-parleur 15 pouces Special Design Eminence®

- Redresseur solide DIODE ou TUBE sélectionnable
- Configuration d'ampli STOCK ou MODIFIED sélectionnable
- Circuit de tubes (configuration d'ampli STOCK sélectionnée) :
 - Tubes GT-6L6 GE (amplificateur de puissance) fabriqués aux États-Unis
 - Tubes 12AX7A (préamp, vibrato)
 - Tubes 12AT7 (reverb, déphasageur)
 - Tube 5AR4 (redresseur)
- Pédale deux boutons (fournie) pour allumer et éteindre à distance l'effet reverb et vibrato
- Circuit « Eyelet Board » fait main
- Châssis en pin joint par entures multiples
- Supports de châssis réglables vers l'arrière pour un contrôle facile

Merci d'avoir choisi Fender®

— Le son, la tradition et l'innovation — depuis 1946.

Boutons du panneau



CANAL NORMAL

- A. **NORMAL ENTRÉE 1** – Prise de branchement pour la plupart des instruments.
- B. **NORMAL ENTRÉE 2** – Prise de branchement pour des instruments à sortie élevée ou préamplifiés. Offre 6dB de gain de moins que entrée 1.
- C. **INTERRUPTEUR BRIGHTNESS** – Permet de suramplifier le retour à haute fréquence. Très marquée à bas volume, la suramplification diminue plus le VOLUME est élevé.
- D. **CANAL NORMAL VOLUME** – Permet de régler l'intensité du son de l'amplificateur.
- E. **TREBLE** – Permet de régler les aigus.
- F. **BASS** – Permet de régler les graves.

CANAL VIBRATO

- G. **VIBRATO ENTRÉE 1** – Prise de branchement pour la plupart des instruments.
- H. **VIBRATO ENTRÉE 2** – Prise de branchement pour des instruments à sortie élevée ou préamplifiés. Offre 6dB de gain de moins que entrée 1.
- I. **INTERRUPTEUR BRIGHTNESS** – Permet de suramplifier le retour à haute fréquence. Très marquée à bas volume, la suramplification diminue plus le VOLUME est élevé.
- J. **CANAL VIBRATO VOLUME** – Permet de régler l'intensité du son de l'amplificateur.

K. **TREBLE** – Permet de régler les aigus.

L. **BASS** – Permet de régler les graves.

M. **REVERB** – Permet de régler le niveau de réverbération. La réverbération peut être activée ou désactivée à partir de la pédale.

N. **VIBRATO SPEED** – Permet d'ajuster le taux de variation de volume. Pour activer cette fonction, branchez la pédale, réglez l'interrupteur VIBRATO sur ON. Voir FOOTSWITCH {X}.

O. **VIBRATO INTENSITY** – Permet d'ajuster la profondeur de la variation de volume. Pour activer cette fonction, branchez la pédale, réglez l'interrupteur VIBRATO sur ON. Voir FOOTSWITCH {X}.

P. **TÉMOIN LUMINEUX** – Est allumé lorsque l'amplificateur est sous tension. Pour accéder à l'ampoule (de type T47) afin de la remplacer, dévissez le couvercle transparent rouge.

Fender®/Groove Tubes™ GT-6L6 GE



Les tubes de sortie de votre nouvel amplificateur Vibroverb s'adaptent aux performances exigées. De plus, des codes de couleur signalent les paires. Nous vous recommandons, lors du remplacement de ces tubes, de choisir de nouveaux tubes possédant des plaques signalétiques du même rouge, blanc ou bleu que les originaux. Dans le cas contraire, il est possible qu'il soit nécessaire d'ajuster le bias du tube.

**Q. REDRESSEUR** - Sélectionnez :

- Ⓐ TUBE (GZ34/5AR4 redresseur de tube) pour un son de qualité.
- Ⓑ DIODE (redresseur solide) pour suramplifier la sortie de puissance et la réponse en fréquences basses.

R. FUSE - Les fusibles de rechange doivent correspondre au type et aux caractéristiques spécifiés sur le panneau arrière de votre amplificateur. Si les fusibles de l'amplificateur sautent de manière répétée, amenez-le chez un réparateur Fender® agréé.

S. PRISE D'ALIMENTATION IEC - Le cordon d'alimentation doit être branché à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur.

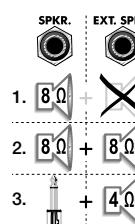
T. POWER - Permet de mettre l'appareil sous ou hors tension.

U. STANDBY - Ⓚ Utilisez STANDBY au lieu d'éteindre l'appareil lors des courtes pauses pour éviter le temps de chauffe du tube et l'usure en découlant.
Ⓑ Utilisez la fonction STANDBY pendant 30 secondes lorsque vous allumez l'appareil afin de prolonger la durée de vie des tubes.

V. MAIN SPEAKER - Connexion pour le haut-parleur principal 8 ohms (interne ou externe). Voir *Connexions du haut-parleur* ci-dessous.

W. EXTERNAL SPEAKER - Connexion pour un châssis de haut-parleur externe. Cette prise Jack permet la connexion d'un haut-parleur 8 ohms supplémentaire à l'amplificateur lorsque un haut-parleur 8 ohms est déjà branché à la prise jack SPKR. principale.

Un haut-parleur 4 ohms peut être branché ici si une fiche ouverte (aucun haut-parleur connecté) est insérée à la prise jack SPKR. principale.



Connexions aux haut-parleurs : Gardez TOUJOURS une de ces trois configurations de haut-parleur branchée à l'amplificateur lorsque vous allumez l'appareil afin d'éviter que ce dernier ne soit endommagé.

- (1) Un haut-parleur 8 ohms ou
- (2) Deux haut-parleurs 8 ohms ou
- (3) Une fiche ouverte et un haut-parleur 4 ohms

X. FOOTSWITCH - Connectez la pédale (fournie) afin d'activer la fonction vibrato et autoriser la mise en marche et l'arrêt à distance des fonctions reverb et vibrato.

Y. CIRCUIT CONFIGURATION - Sélectionnez :

- Ⓐ STOCK pour un son Vibroverb™ traditionnel
- Ⓑ MODIFIED pour un son « Texas Blues » en utilisant le canal VIBRATO.

Le canal NORMAL et l'effet vibrato sont désactivés lorsque MODIFIED est sélectionné ; cela augmente le gain de préamplification, permettant une distorsion plus importante et une plus longue durée du canal VIBRATO.

REMARQUE : Le fait de permute entre les circuits produit un « pop » sonore, si vous souhaitez l'éviter utilisez la fonction STANDBY.

Z. REVERB OUTPUT / INPUT - Prises jack RCA pour router le signal vers et à partir de l'unité reverb.

Spécifications

TYPE :	PR 532
NUMÉROS DE PIÈCE :	8140000000 (120 V, 60 Hz) États-Unis 8140004000 (230 V, 50 Hz) UK 8140007000 (100 V, 50-60 Hz) JPN
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE :	154 W
PUISANCE DE SORTIE . . . REDRESSEUR DE TUBE :	40 W REDRESSEUR DE DIODE : 50 W
TYPE DE FUSIBLE . . . APPAREILS 100 V-120 V : 3 A, 250 V APPAREILS 230 V-240 V : 1,6 A, 250 V
IMPÉDANCE . . . ENTRÉES « 1 » : 1 M ohms (pour les deux canaux) ENTRÉES « 2 » : 200 k ohms (pour les deux canaux)
SORTIE : 8 ou 4 ohms	
TUBES :	Deux tubes GT-6L6 GE (n° de pièce 059778) Deux tubes 12AT7 (n° de pièce 023531)
	Quatre tubes 12AX7A (n° de pièce 013341) Un tube 5AR4 (N° de pièce 041400)
HAUT-PARLEURS INTÉGRÉS :	Un haut-parleur Special Design Eminence® 38,3 cm (15 pouces) (N° de pièce 059660)
DIMENSIONS	HAUTEUR : 52,1 cm (20,5 pouces) LARGEUR : 63,5 cm (25 pouces) PROFONDEUR : 25,4 cm (10 pouces)
POIDS :	23,9 kg (52 livres)

Les spécifications du produit sont susceptibles de changer sans préavis.



Il nuovo amplificatore '64 Vibroverb™ Custom è un'interpretazione moderna di una leggenda Fender®. Con questo ampli, i chitarristi possono godere dei toni originali Blackface™ Fender® di innumerevoli registrazioni country, jazz e rock. Quindi, spostando un paio di commutatori, possono «modificare» l'ampli per creare toni forti, carichi di sostenuto e di contenuto armonico. Queste modifiche di Vibroverb sono state perfezionate da César Diaz, il famoso "Amp Doctor", che ha collaborato da vicino con Fender durante la creazione di questo nuovo modello. I 1964 Vibroverb originali sono oggetti da collezione difficili da trovare, particolarmente apprezzati dai musicisti appassionati dello stile "Texas Blues". Con questo nuovo Vibroverb si potrà interpretare un tema classico in modo assolutamente nuovo.

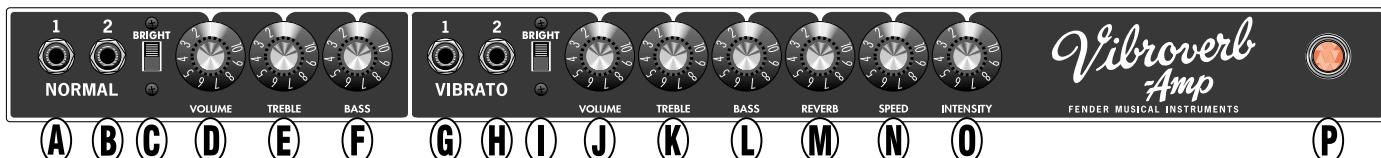
- Due canali completamente indipendenti, ognuno dotato di jack di ingresso per strumenti a guadagno normale e a guadagno alto
- 40 W di potenza di uscita per 8Ω o 4Ω
- Speaker Special Design Eminence® da 15 pollici

- Raddrizzatore a valvole o a diodi a stato solido
- Configurazione ampli selezionabile (STOCK o MODIFIED)
- Circuitiera tutta a valvole (configurazione ampli STOCK selezionata):
- Valvole prodotte negli USA GT-6L6 GE (amplificatore di potenza)
 - Valvole 12AX7A (Preamp, Vibrato)
 - Valvole 12AT7 (Reverb, ripartitore di fase)
 - Valvola 5AR4 (Raddrizzatore)
- Pedale a due pulsanti (incluso) per controllo di attivazione e disattivazione da remoto di Reverb e Vibrato
- Circuito «Eyelet Board» cablato a mano
- Alloggiamento in pino a giuntura multipla
- Cassa con le zampe inclinabili all'indietro per facilità di controllo

Grazie per avere scelto Fender®

— Tone, Tradition and Innovation — dal 1946

Controlli del pannello



CANALE NORMAL

- INGRESSO NORMAL 1** – Connessione a spina per molti strumenti.
- INGRESSO NORMAL 2** – Connessione a spina per strumenti di grande potenza o preamplificati. Fornisce 6dB di guadagno in più rispetto all'ingresso 1.
- COMMUTATORE BRIGHTNESS** – Potenzia la risposta delle alte frequenze. Particolarmente efficace a basso volume, il boost si riduce all'aumentare dell'impostazione del VOLUME.
- VOLUME CANALE NORMAL** – Regola il volume dell'amplificatore.
- TREBLE** – Regola il tono delle alte frequenze.
- BASS** – Regola il tono delle basse frequenze.

CANALE VIBRATO

- INGRESSO VIBRATO 1** – Connessione a spina per molti strumenti.
- INGRESSO VIBRATO 2** – Connessione a spina per strumenti di grande potenza o preamplificati. Fornisce 6dB di guadagno in più rispetto all'ingresso 1.
- COMMUTATORE BRIGHT** – Potenzia la risposta delle alte frequenze. Particolarmente efficace a basso volume, il boost si riduce all'aumentare dell'impostazione del VOLUME.

J. VOLUME CANALE VIBRATO – Regola il volume dell'amplificatore.

K. TREBLE – Regola il tono delle alte frequenze.

L. BASS – Regola il tono delle basse frequenze.

M. REVERB – Regola il livello di reverbero. Può essere attivato e disattivato dal pedale.

N. VIBRATO - SPEED – Regola la frequenza di variazione del volume. Collegare il pedale, spostare VIBRATO su ON per attivarlo, vedere FOOTSWITCH {X}.

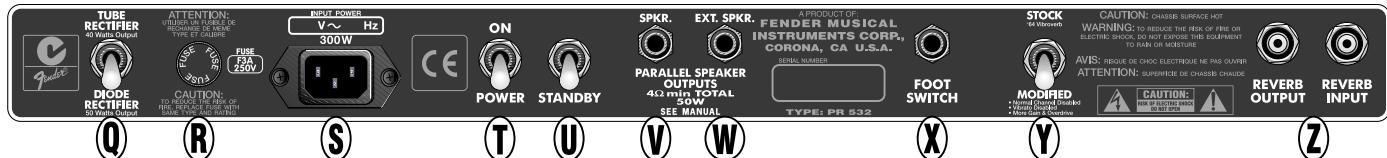
O. VIBRATO - INTENSITY – Regola la profondità di variazione del volume. Collegare il pedale, spostare VIBRATO su ON per attivarlo, vedere FOOTSWITCH {X}.

P. LAMPADA PILOTA – Si illumina quando l'amplificatore è acceso. Per accedere alla lampadina e sostituirla (tipo T47), svitare la copertura sfaccettata.

Fender®/Groove Tubes™ GT-6L6 GE



Le valvole di output dell'amplificatore Vibroverb si possono usare a seconda del tipo di prestazioni desiderate; sono dotate di etichetta di codifica colore. Quando vengono sostituite, si consiglia di scegliere nuove valvole con l'etichetta di colore rosso, bianco o blu come le valvole originali. Altrimenti, potrebbe essere necessario regolare il bias delle valvole.

**Q. RECTIFIER** – Selezionare:

- Ⓐ TUBE (raddrizzatore a valvole GZ34/5AR4) per toni d'epoca.
- Ⓑ DIODE (raddrizzatore a stato solido) per aumentare la potenza e la risposta delle basse frequenze.

R. FUSE – Per sostituire i fusibili, utilizzare fusibili del tipo e della potenza indicati sul pannello posteriore dell'amplificatore. Se si fulminano ripetutamente, portare l'amplificatore presso un Centro di assistenza Fender® autorizzato.

S. PRESA ALIMENTAZIONE IEC – Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sul pannello posteriore dell'unità.

T. POWER – Consente di accendere e spegnere l'ampli.

U. STANDBY – Ⓠ Utilizzare la posizione STANDBY invece di portare l'interruttore POWER su OFF per brevi pause per evitare i ritardi dovuti al riscaldamento dell'unità e la conseguente usura delle valvole. Ⓠ Utilizzare la posizione STANDBY per 30 secondi quando si accende l'unità portando l'interruttore POWER su ON per prolungare la durata delle valvole.

V. SPKR. – Connessione per lo speaker primario da 8 Ohm (interno o esterno). Vedere **Connessioni degli speaker** di seguito.

W. EXT SPKR – Connessione per uno speaker esterno. Questo jack regola automaticamente l'amplificatore per l'uso di uno speaker da 8 Ohm aggiuntivo quando uno speaker da 8 Ohm è già collegato al jack SPKR. È possibile collegare un solo speaker da

4 Ohm se si collega uno spinotto aperto (nessuno speaker collegato) al jack SPKR.

SPKR. Ⓠ **EXT. SPKR.** **Connessioni degli speaker:** Mantenere SEMPRE una di queste tre configurazioni speaker connesse all'amplificatore quando è

1. **8Ω** + **X** (1) Uno speaker da 8 Ohm o
2. **8Ω** + **8Ω** (2) Due speaker da 8 Ohm o
3. **+** **4Ω** (3) Uno spinotto aperto e uno speaker da 4 Ohm

X. FOOTSWITCH – Collegare il pedale (fornito) per attivare il Vibrato e per abilitare la commutazione remota di Reverb e Vibrato.

Y. CONFIGURAZIONE DI CIRCUITO – Selezionare:

Ⓐ **STOCK** per il tradizionale tono Vibroverb™

Ⓑ **MODIFIED** per un tono «Texas Blues» potente, usando il canale VIBRATO.

Il canale NORMAL e l'effetto Vibrato sono disabilitati quando si seleziona MODIFIED; in questo modo si aumenta il guadagno di preamplificatore, ottenendo quindi più distorsione e sostenuto per il canale VIBRATO.

NOTA: La commutazione tra circuiti può provocare un suono come di piccolo scoppio; se lo si desidera, è possibile utilizzare lo STANDBY al momento della commutazione per non farlo sentire.

Z. REVERB OUTPUT / INPUT – Jack RCA per l'instradamento del segnale dal e al controllo di reverbero.

Specifiche		
TIPO:	PR 532	
NUMERI DI PARTE:	8140000000 (120V, 60Hz) USA 8140004000 (230V, 50Hz) GB 8140007000 (100V, 50-60Hz) JPN	8140002000 (240V, 50Hz) AUS 8140006000 (230V, 50Hz) EUR
REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:	154W	
VALORI DI POTENZA RADDRIZZATORE A VALVOLE:	40W	RADDRIZZATORE A DIODI: 50W
TIPO FUSIBILE	UNITÀ 100V-120V: 3A, 250V	UNITÀ -230V-240V: 1,6A, 250V
VALORI DI IMPEDENZA	INGRESSI "1": 1 MΩ (entrambi i canali) USCITA: 8 o 4 Ohm	INGRESSI "2": 200 kΩ (entrambi i canali)
VALVOLE:	Due GT-6L6 GE (N/P 059778) Due 12AT7 (N/P 023531)	Quattro 12AX7A (N/P 013341) Una 5AR4 (N/P 041400)
COMPLEMENTO SPEAKER:	Uno speaker Special Design Eminence® da 38,3 cm (15 pollici) (N/P 059660)	
DIMENSIONI	ALTEZZA: 52,1 cm (20,5 pollici) LARGHEZZA: 63,5 cm (25 pollici) PROFONDITÀ: 25,4 cm (10 pollici)	
PESO:	23,9 kg (52 libbre)	

Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.



Der neue '64 Vibroverb™ Custom-Verstärker ist eine moderne Interpretation einer Fender®-Legende. Mit diesem Verstärker kommen Gitarristen in den Genuss des Original-Blackface™ Fender® Sounds aus unzähligen Country-, Jazz- und Rock-Aufnahmen. Durch einfaches Umlegen einiger Schalter dreht der Verstärker richtig auf und bringt sustain- und ober- tonreiche Sounds. Perfektioniert wurden diese Änderungen am Vibroverb von dem bekannten Gitarrentechniker César Diaz, der mit Fender bei der Neuentwicklung dieses Modells eng zusammenarbeitete. Original-Vibroverb-Verstärker von 1964 sind rare Sammlerstücke und besonders beliebt bei „Texas Blues“-Gitarristen. Mit dem neuen Vibroverb können Sie einem Klassiker neuen Pepp verleihen.

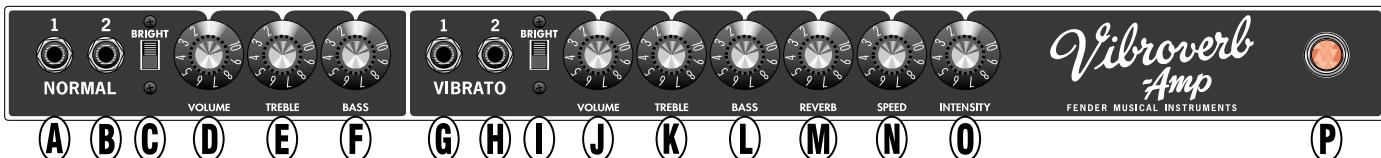
- Zwei vollständig separate Kanäle, beide mit Eingangs- buchsen für Instrumente mit normalem und hohem Gain
- 40 Watt Ausgangsleistung an 8 Ω oder 4 Ω
- Special Design Eminence® 15"-Lautsprecher
- Optionen TUBE oder DIODE zur Wahl zwischen Röhren- und Halbleitergleichrichtung

- Wählbare STOCK- oder MODIFIED-Verstärkerkonfiguration
- Vollröhrenschaltung (bei ausgewählter STOCK-Verstärker- konfiguration):
 - GT-6L6 GE-(Endstufen)-Röhren, made in USA
 - 12AX7A-(Vorverstärker, Vibrato)-Röhren
 - 12AT7-Röhren (Reverb, Phasenspaltung)
 - 5AR4-(Gleichrichter)-Röhre
- Zweifach-Fußschalter (mitgeliefert) zur externen Steuerung des Reverb- und Vibrato-Effekts
- Handverdrahtete „Eyelet Board“-Schaltung
- Gehäuse aus keilgezinktem Kiefernholz
- Dank Tilt-Back-Stützen gut als Monitor geeignet

Vielen Dank, dass Sie sich für Fender® entschieden haben!

– Ton, Tradition und Innovation – seit 1946!

Regler am Verstärker



NORMAL-KANAL

- A. **NORMAL-EINGANG 1** – Anschlussbuchse für die meisten Instrumente.
- B. **NORMAL-EINGANG 2** – Anschlussbuchse für Instrumente mit starkem Ausgangssignal oder vorverstärkte Instrumente. Liefert 6 dB weniger Gain als eingang 1.
- C. **BRIGHTNESS-SCHALTER (HELLIGKEIT)** – Zusätzliche Höhenanhebung. Größte Wirksamkeit wird bei geringen Lautstärken erzielt; mit zunehmender VOLUME - Einstellung wird der Effekt schwächer.
- D. **VOLUME NORMALKANAL** – Regelt die Lautstärke des Verstärkers.
- E. **TREBLE (HÖHEN)** – Regelt den hohen Frequenzbereich.
- F. **BASS (TIEFEN)** – Regelt den tiefen Frequenzbereich.

VIBRATO-KANAL

- G. **VIBRATO-EINGANG 1** – Anschlussbuchse für die meisten Instrumente.
- H. **VIBRATO-EINGANG 2** – Anschlussbuchse für Instrumente mit starkem Ausgangssignal oder vorverstärkte Instrumente. Liefert 6 dB weniger Gain als eingang 1.
- I. **BRIGHTNESS-SCHALTER (HELLIGKEIT)** – Zusätzliche Höhenanhebung. Größte Wirksamkeit wird bei geringen Lautstärken erzielt; mit zunehmender VOLUME - Einstellung wird der Effekt schwächer.

J. **VOLUME VIBRATO-KANAL** – Regelt die Lautstärke des Verstärkers.

K. **TREBLE (HÖHEN)** – Regelt den hohen Frequenzbereich.

L. **BASS (TIEFEN)** – Regelt den tiefen Frequenzbereich.

M. **REVERB (HALL)** – Regelt die Intensität des Reverb- Effekts. Die Reverb-Funktion kann über den Fußschalter ein- bzw. ausgeschaltet werden.

N. **VIBRATO SPEED (GESCHWINDIGKEIT)** – Regelt die Frequenz der Lautstärkevariation. Um diese Funktion zu aktivieren, stecken Sie den Fußschalter ein und schalten Sie den VIBRATO-Effekt ein (siehe FOOTSWITCH {X}).

O. **VIBRATO INTENSITY (INTENSITÄT)** – Regelt die Tiefe der Lautstärkevariation. Um diese Funktion zu aktivieren, stecken Sie den Fußschalter ein und schalten Sie den VIBRATO-Effekt ein (siehe FOOTSWITCH {X}).

P. **KONTROLLLEUCHTE** – Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist. Um das Birnchen (Typ T47) auszuwechseln, müssen Sie die rote Abdeckung abschrauben.

Fender®/Groove Tubes™ GT-6L6 GE

Die Endstufenröhren in Ihrem neuen Vibroverb- Verstärker sind dem Leistungsverhalten angepasst und paarweise farblich gekennzeichnet.

Wenn diese Röhren ausgetauscht werden, sollten die neuen Röhren möglichst die gleiche rote, weiße oder blaue Farbkennzeichnung wie die Originalröhren aufweisen. Ansonsten muss die Bias-Einstellung der Röhre möglicherweise angepasst werden.





Q. RECTIFIER (GLEICHRICHTUNG) – Auswahlmöglichkeiten:

- Ⓐ TUBE (GZ34/5AR4-Röhrengleichrichter) für Vintage-Sound.
- Ⓑ DIODE (Halbleitergleichrichter) zur Verstärkung der Ausgangsleistung und der Wiedergabe im niedrigen Frequenzbereich.

R. FUSE (SICHERUNG) – Ersatzsicherungen müssen dem auf der Verstärkerrückseite angegebenen Typ und der angegebenen Stärke entsprechen. Sollten wiederholt Sicherungen durchbrennen, lassen Sie den Verstärker in einem autorisierten Fender® Service Center überprüfen.

S. NETZANSCHLUSS – Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, welche die auf der Rückseite des Verstärkers angegebene Spannung und Frequenz liefert.

T. POWER (BETRIEBSSCHALTER) – Schaltet den Verstärker ein und aus.

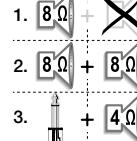
U. STANDBY-SCHALTER – ⓒ Schalten Sie den Verstärker bei kürzeren Spielpausen auf STANDBY, anstatt ihn auszuschalten, um die Röhren auf Betriebstemperatur zu halten und auf diese Weise Abnutzungerscheinungen entgegenzuwirken. ⓒ Lassen Sie den Verstärker beim Einschalten 30 Sekunden lang auf STANDBY, um die Röhren zu schonen.

V. MAIN SPEAKER (HAUPTLAUTSPRECHER) – Anschluss für den primären 8-Ohm-Lautsprecher (intern oder extern). Weitere Informationen hierzu finden Sie unter **Lautsprecheranschlüsse**.

W. EXTERNAL SPEAKER (EXTERNER LAUTSPRECHER) – Anschluss für eine externe Lautsprecherbox. An diese Buchse kann ein zusätzlicher 8-Ohm-Lautsprecher angeschlossen werden, wenn bereits ein 8-Ohm-Lautsprecher an der Haupt-SPKR.-Buchse eingesteckt ist. Hier kann

ein einzelner 4-Ohm-Lautsprecher angeschlossen werden, wenn in die MAIN-SPKR.-Buchse ein Blindstecker (ohne angeschlossene Lautsprecher) eingesteckt ist.

SPKR. EXT. SPKR. **Lautsprecheranschlüsse:** Zur Vermeidung von Schäden sollten STETS Lautsprecher in 1 dieser 3 Konfigurationen angeschlossen sein, wenn der Verstärker eingeschaltet wird:



- (1) Ein 8-Ohm-Lautsprecher oder
- (2) Zwei 8-Ohm-Lautsprecher oder
- (3) Ein Blindstecker und ein 4-Ohm-Lautsprecher

X. FOOTSWITCH (FUSSSCHALTER) – Durch den Anschluss des (mitgelieferten) Fußschalters wird der Vibrato-Effekt aktiviert und das externe Ein- und Ausschalten der Reverb- und Vibrato-Funktionen ermöglicht.

Y. SCHALTUNGSKONFIGURATION – Auswahlmöglichkeiten:

Ⓐ STOCK für traditionellen Vibroverb™-Sound

Ⓑ MODIFIED für heißen „Texas Blues“-Sound mit Hilfe des VIBRATO-Kanals.

Der NORMAL-Kanal und der Vibrato-Effekt sind deaktiviert, wenn MODIFIED ausgewählt ist. Dadurch wird der vorverstärkte Gain erhöht und eine größere Verzerrung und Sustain für den VIBRATO-Kanal ermöglicht.

HINWEIS: Beim Wechseln der Schaltungen kann ein knackendes Geräusch auftreten. Wenn Sie dieses Geräusch eliminieren möchten, schalten Sie während des Umschaltens auf STANDBY.

Z. REVERB OUTPUT / INPUT (HALLEIN-/AUSGANG) – RCA-Anschlussbuchsen, über die das Signal in und aus der Reverb-Einheit geleitet wird.

Technische Daten

TYP:	PR 532	
ARTIKELNUMMERN:	8140000000 (120 V, 60 Hz) USA 8140004000 (230 V, 50 Hz) UK 8140007000 (100 V, 50-60 Hz) JPN	8140002000 (240 V, 50 Hz) AUS 8140006000 (230 V, 50 Hz) EUR
STROMVERSORGUNG:	154 W	
AUSGANGSLEISTUNGEN... RÖHRENGLEICHRICHTER:	40 W	DIODENGLIECHRICHTER: 50 W
SICHERUNG 100-V/120-V-GERÄTE:	3 A, 250 V	230-240-V-GERÄTE: 1,6 A, 250 V
IMPEDANZ EINGÄNGE "1":	1 Mega-Ohm (beide Kanäle)	EINGÄNGE "2": 200 kOhm (beide Kanäle)
..... AUSGANG:	8 oder 4 Ohm	
RÖHREN:	Zwei GT-6L6 GE (Art.-Nr. 059778) Zwei 12AT7 (Art.-Nr. 023531)	Vier 12AX7A (Art.-Nr. 013341) Einestra 5AR4 (Art.-Nr. 041400)
LAUTSPRECHERAUSSTATTUNG:	Ein Special Design Eminence® mit 38,3 cm (15 Zoll) (Art.-Nr. 059660)	
ABMESSUNGEN	HÖHE: 52,1 cm (20,5 Zoll) BREITE: 63,5 cm (25 Zoll) TIEFE: 25,4 cm (10 Zoll)	
GEWICHT:	23,9 kg (52 lb)	

Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



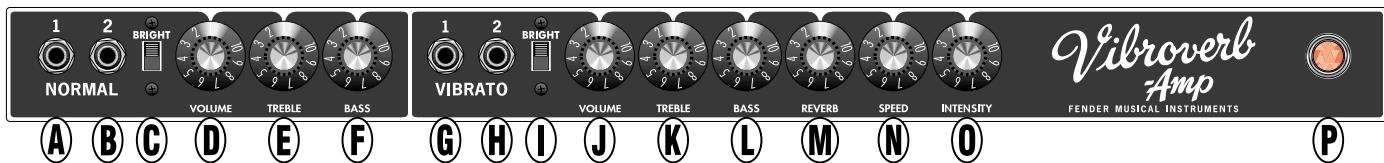
'64 Vibroverb™ Custom アンプは、Fender®の伝統を受け継ぐ最新のアンプです。このアンプを使うと、ギタリストの方に多くのカントリー、ジャズ、ロックで使われているオリジナルの Blackface™ Fender トーンをお楽しみいただけます。また、スイッチを操作するだけでアンプを調整し、サステインと高調波によって深みを帯びたクランクアップ トーンを作成できます。これらの Vibroverb の変更は、世界で有名な「アンプ博士」である César Diaz 氏の協力によって完成されました。オリジナルの 1964 Vibroverbs は、収集家の間でも稀なモデルで、特に「テキサス・ブルース」スタイルを好むプレーヤーには高価なモデルです。新しい Vibroverb では、クラシックなテーマで新鮮な音感を楽しむことができます。

- 2つの完全に独立したチャンネル（それぞれノーマルとハイゲイン機器用の入力ジャックが付属）
- 8Ω または 4Ω の 40 ワット出力電源
- 特別デザインの Eminence® 15 インチ スピーカー

- 選択可能な TUBE または固定状態 DIODE レクティファイヤ
- 選択可能な STOCK または MODIFIED アンプ構成
- すべてのチューブ回路（STOCK アンプ構成選択）：
 - 米国製の GT-6L6 GE（パワー・アンプ）チューブ
 - 12AX7A（プリアンプ、ビブラート）チューブ
 - 12AT7（リバーブ、フェーズ・スプリッタ）チューブ
 - 5AR4（レクティファイヤ）チューブ
- リバーブとビブラートのリモートによるオン/オフを制御する2つボタン付きのフットスイッチ（付属）
- ハンドワイヤされた「Eyelet Board」回路
- フィンガー結合されたパイプ・キャビネット
- アンプを簡単に監視できる後傾キャビネット脚

Fender®をお求めいただきありがとうございます
—Tone, Tradition and Innovation—1946年創業。

前面パネル



ノーマル チャンネル

- A. **NORMAL 入力 1** - ほとんどの楽器用のプラグイン接続。
- B. **NORMAL 入力 2** - 高出力またはプリアンプされた楽器用のプラグイン接続。入力 1 より 6dB 低いゲインが得られます。
- C. **BRIGHTNESS スイッチ** - 高周波応答を増強します。低音量で最も効果的になり、VOLUME 設定を上げるに従って増強レベルが下がります。
- D. **ノーマル チャンネル VOLUME** - アンプの音量を調整します。
- E. **TREBLE** - 高周波数トーンを調整します。
- F. **BASS** - 低周波数トーンを調整します。

ビブラート チャンネル

- G. **VIBRATO 入力 1** - ほとんどの楽器用のプラグイン接続。
- H. **VIBRATO 入力 2** - 高出力またはプリアンプされた楽器用のプラグイン接続。入力 1 より 6dB 低いゲインが得られます。
- I. **BRIGHTNESS スイッチ** - 高周波応答を増強します。低音量で最も効果的になり、VOLUME 設定を上げるに従って増強レベルが下がります。

J. **ビブラート チャンネル VOLUME** - A アンプの音量を調整します。

K. **TREBLE** - 高周波数トーンを調整します。

L. **BASS** - 低周波数トーンを調整します。

M. **REVERB** - リバーブ レベルを調整します。フットスイッチからリバーブのオンとオフを切り替えることができます。

N. **ビブラート SPEED** - 音量の変化率を調整します。フットスイッチを接続し、VIBRATO のオンを切り替えることができます。FOOTSWITCH {X}を参照してください。

O. **ビブラート INTENSITY** - 音量の変化の深さを調整します。フットスイッチを接続し、VIBRATO のオンを切り替えることができます。FOOTSWITCH {X}を参照してください。

P. **PILOT LAMP** - アンプに電源が入っているときに点灯します。バルブ（タイプT47）を交換するには赤いジュエルカバーを外します。

Fender®/Groove Tubes™ GT-6L6 GE



新しい Vibroverb アンプの出力チューブは、色付けされたペアでパフォーマンスの一貫を表しています。チューブを交換する場合は、付いた元のチューブと同じ赤、白、または青のラベルが付いたチューブを使用してください。異なるチューブを使用する場合は、チューブのバイアスが必要となる場合があります。



Q. RECTIFIER - 次の選択を行います。

Ⓐ **TUBE** (GZ34/5AR4 チューブ レクティファイヤ) : ピンテージトーン用

Ⓑ **DIODE** (固定状態レクティファイヤ) : 電源出力と低周波数応答を増強

R. FUSE - ヒューズを交換する場合は、アンプの背面パネルに記載されているタイプと定格に一致したものを使用してください。ヒューズが繰り返し切斷される場合は、Fender®認定のサービスセンターでアンプのテストを受けてください。

S. IEC POWER SOCKET - 電源コードは、アンプの背面パネルに記載されている電圧と周波数の定格に適合したアース付きACコンセントに接続してください。

T. POWER - アンプ電源のオンまたはオフを切り替えます。

U. STANDBY - Ⓢ チューブのウォームアップ時間を節約し関連チューブの磨耗を防ぐため、短時間の休止には、POWER OFFスイッチの代わりに STANDBY を使用します。 Ⓢ POWER ON を切り替える場合に 30 秒間 STANDBY を使うと、チューブの寿命時間が伸びます。

V. MAIN SPEAKER - 主に 8 オームのスピーカー (内蔵または外部) を接続します。後のスピーカ接続を参照。

W. EXTERNAL SPEAKER - 外部スピーカー キャビネットを接続します。このジャックは、1台の 8 オームスピーカーがメインの SPKR. ジャックにすでに接続されている場合に、もう1台の 8 オームスピーカーを利用できるようにアンプを自動的に調節します。オ

ープン プラグがメインの SPKR. ジャックに挿入されている場合 (スピーカ接続なし) は、1台の 4 オームスピーカをここに接続することもできます。

スピーカ接続: 電源がオンの場合は、アンプへの損傷を避けるため、3スピーカ構成のうち1台のスピーカを常にアンプに接続した状態にしておいてください。

1. +
2. +
3. +

- (1) 1台の 8 オームスピーカまたは
- (2) 2台の 8 オームスピーカまたは
- (3) オープンプラグおよび1台の4オームスピーカ

X. FOOTSWITCH - フットスイッチ (付属) を接続し、ビブラートの開始、リバーブとビブラートのスイッチ オン/オフをリモートで行います。

Y. CIRCUIT CONFIGURATION - 次の選択を行います。

Ⓐ **STOCK:** 伝統的な Vibroverb™ トーン用

Ⓑ **MODIFIED:** VIBRATO チャンネルを使った熱い「テキサス ブルース」用

MODIFIED が選択されている場合は、ノーマル チャンネルとビブラート エフェクトが無効になります。これは、プリアンプ ゲインを増加させ、ビブラート チャンネルでより大きい歪みとサステインを可能にします。

注: 回路の切り替えを行うと、ポンという音がする場合があります。必要に応じて、ミュートに切り替える間に STANDBY を使用してください。

Z. REVERB OUTPUT/INPUT - リバーブ タンク間で信号を送受信する RCA ジャック接続。

仕様

型式:	PR 532	
部品番号:	8140000000 (120V, 60Hz) 米国 8140004000 (230V, 50Hz) 英国 8140007000 (100V, 50-60Hz) 日本	8140002000 (240V, 50Hz) オーストラリア 8140006000 (230V, 50Hz) ヨーロッパ
消費電力:	154W	
電源出力 チューブ レクティファイヤ:	40W ダイオード レクティファイヤ: 50W
ヒューズのタイプ 100V~120V モデル:	3A, 250V 230~240V モデル: 1.6A, 250V
インピーダンス 入力「1」:	1M オーム (両チャンネル) 入力「2」: 200k オーム (両チャンネル)
..... 出力:	8 または 4 オーム	
チューブ:	2 本の GT-6L6 GE (P/N 059778) 2 本の 12AT7 (P/N 023531)	4 本の 12AX7A (P/N 013341) 1 本の 5AR4 (P/N 041400)
スピーカ:		1 台の 15 インチ (38.3 cm) 特別デザイン Eminence® (P/N 059660)
寸法	高さ: 52.1 cm (20.5 インチ) 幅: 63.5 cm (25 インチ) 奥行き: 25.4 cm (10 インチ)	
重量:	23.9 kg (52 ポンド)	

製品の仕様は予告無しに変更されることがあります。



A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.
CORONA, CA USA

Blackface™ and Vibroverb™ are trademarks
and Fender® is a registered trademark of FMIC

Copyright © 2002 FMIC

P/N 059737 REV A